

P1

Traballadór estranjeiru

Seguru Garantia Dezlokamentu nian muda hanesan ne'e

Seguru Garantia Dezlokament ne'e hamenus empregador nia sente laran todan atu selu subsidiu pagamentu nian dala ida ketas, no traballadór estranjeiru ne'ebe tama ho permisaun empregu bele garante subsidiu, liu husi ida ne'e bele suporte traballadór estranjeiru nia dezlokamentu ho estavel.

Ministériu Empregu no Traballista

Dezenvolvimentu Rekursu Umanus Koreane

P2

Desde loron-29 fulan-Jullu tiana-2014, traballadór estranjeiru ne'ebé aplika garantia dezlokamentu nia reklamasau bele simu reklamasau ida ne'e depois dezlokamentu tiha ona.

Traballadór estranjeiru aplika reklamasau iha rai-Koreanu molok dezlokamentu, depois wainhira aplika reklamasau bele selesáun entre métodu ① simu iha esteríór hodi depósitu ba kontabanku esteríór nian no métodu ② simu iha aeroportu iha loron dezlokamentu, entaun conforme pesoál selesáun bele simu reklamasau.

※ Maibe, Dispéndiu Dezlokamentu nia reklamasau sei paga molok dezlokamentu hanesan uluk.

Seguru Garantia Dezlokamentu ida ne'e saida?

Konforme 「Lei konaba traballadór estranjeiru nia empregu」, seguru ida ne'e katak empregador ne'ebe empregu traballadór estranjeiru tenki rejista hodi hamenus sente laran todan atu selu traballadór estranjeiru nia subsidiu pagamentu ne'e iha dala ida kedas.

- Aplikasaun Sujeitu: Uzu(empregador) ne'ebe emprega traballadór regular 1 liu ou traballadór estranjeiru ne'ebé sei restu period emprega tinan 1 liu.

* Exesaun Sujeitu: Konstrusaun indústria ne'ebé aplika kazu espesiál ho empregu traballadór estranjeiru

- Tempu aplikasaun no penalidade : Iha loron 15 nia laran desde loron efikás kontratu

* La'ós partisipante tenki selu multa ne'ebé menus husi 5 milliaun won

- Prémio Seguru Pagamentu: traballadór estranjeiru nia salário normal nia 8.3% selu ba seguradór fulan-fulan

- Notas: Wainhira traballadór estranjeiru reklama Garantia Dezlokamentu nia reklamasau ba

seguradór kuandu seguradór fó-hatete ona reklamasau nia estimativa pagamentu, empregador tenki selu diferença entre reklamasau ne'e no subsídiu pagamentu nian.

Prosesu aplikasau no pagamentu ba Garantia Dezlokamentu nia reklamasau

- Kuandu traballadór estranjeiru dezloka ona ho periodu estada ne'e espira, molok fulan 1 liu ba (Hafoin aplika ba dezlokamentu planu)

aplika reklamasau ba seguradór (Samsung Fire & Marine Insurance), depois

selesáun entre métodu ① simu iha esteríór hodi depósitu ba konta-banku esteríór nian no métodu ② simu osan diretu hafoin liu imigrasau iha aeroportu

P3

Diferença entre reklamasau no subsídiu pagamentu nian bele simu iha rai-Koreanu hodi reklama ba empregador wainhira kontratu emprega nian ramata ona tanba dezlokamentu ou mudansa servisu-fain.

* Kuandu traballadór estranjeiru husu ba seguru kompañia konaba konfirmasau reklamasau total hodi reklamasau diferença, prosesamentu hodi konfirmasau ida ne'e introdusaun

► Simu iha esteríór depois fila ba doméstiku tiha ona

Deklarasau mudansa empregu nian, Deklarasau dezlokamentu planu

Empregador, Traballadór estranjeiru

Fulan 1 liuba molok dezlokamentu

Entrega avizu konaba reklamasau estimativa simu nian

Seguradór

(Entrega Automátiku)

Aplika reklamasau

Traballadór estranjeiru

Iha fulan ida nia laran molok dezlokamentu

Aplikasau no verifikasau

Seguradór

Iha loron 1~2 nia laran depois de aplikasau

Paga reklamasau ona depois konfirma dezlokamentu keda iha ministériu do Justisa

Seguradór -Banku

Iha loron 1~2 nia laran depois de dezlokamentu

Transfere esteríor
Banku ajénsia
Imediatamente (Kedas)

Simu iha nasaun despaxu
Banku Lokal hodi simu
Iha loron 1~2 nia laran depois transfere osan

Simu reklamasaun
Traballadór estranjeiru
Iha loron 14 laran depois dezlokamentu

► Simu iha aeroportu iha loron dezlokamentu (Incheon Internasionál Aeroportu)
Aplika reklamasaun (Selesáun simu iha aeroportu nian wainhira aplikasaun)
Traballadór estranjeiru

Emite pagamentu reklamasaun nia orden
Seguradór -Traballadór estranjeiru

Submete pagamentu reklamasaun nia orden ba banku aeroportu nian iha loron dezlokamentu
Traballadór estranjeiru - Banku

Emite troka reklamasaun nia resibu
Banku- Traballadór estranjeiru

Hafoin liu imigrasaun no simu reklamasaun iha troka-fatin depois dezlokamentu
Traballadór estranjeiru

P4

Revizaun lei konaba Traballadór estranjeiru nia seguru espesíal

* Revizaun lei konaba traballadór estranjeiru nia empregu (Proklamasaun 'loron-28 fulan-Janeiru tinan-2014', Exekusaun 'loron-29 fulan-Julyu tinan-2014')

☞ Revizaun lei nian bele haree iha Séntru Informasaun Nasionál Lei (www.law.go.kr)

① Extensaun(Tinan 2→ Tinan 3) ba preskrisaun negativu konaba aplikasaun traballadór estranjeiru nia reklamasaun (Seguru Garantia Dezlokamentu no seguru Dispéndiu Dezlokamentu)

② Estabelese Reklamasau Inativu Komité no maneja ida ne'e (Komesa ona ajuda hodi buka no hetan reklamasau inativu)

③ Mudansa reklamasau garantia dezlokamentu nia period pagamentu

Reklamasau ne'ebé preskrisau negativu hotu ona la posesivu iha segeru kompañia nia renda, maibe fó ba Dezenvolvimentu Rekursu Umanus Koreane no maneja ida ne'e.

Kontinua buka no hetan seguru inativu ba traballadór estranjeiru liu husi konsiderasaun no desizaun husi Reklamasau Inativu Komité

Reklamasau Garantia dezlokamentu nia period pagamentu nian determina iha 'loron 14 nia laran desde loran dezlokamentu'

(Kuandu aplika reklamasau tanba mudansa estatutu vistu ou mate no aplika depois de dezlokamentu, pagamentu iha loran 14 nia laran desde loran aplikasaun)

Seguru espesial ba traballadór estranjeiru nia tipu no konteúdu

Divizaun	Seguru Garantia Dezlokament	Seguru Dispéndiu Dezlokamentu	Seguru Garantia	Seguru Asidente
Objetivu	Hamenus sente laran todan ba selu subsidiu pagamentu nian iha dala ida kedas	Suplementu dispéndiu ne'ebé presiza hodi dezlokamentu	Preparasaun ba la selu traballadór estranjeiru nia saláriu	Preparasaun ba mate ou moras exetua asidente iha servisu
Fundamentu	Artigu 13-Rei traballadór estranjeiru Artigu 21-Regulamentu traballadór estranjeiru	Artigu 15-Rei traballadór estranjeiru Artigu 22-Regulamentu traballadór estranjeiru	Artigu 23-Rei traballadór estranjeiru Artigu 27-Regulamentu traballadór estranjeiru	Artigu 23-Rei traballadór estranjeiru Artigu 28-Regulamentu traballadór estranjeiru
Alikasaun Objetu	Empregador	Traballadór estranjeiru	Empregador	Traballadór estranjeiru
Aplikasaun Servisu-fatin	- Servisu-fatin ne'ebé iha traballadór regular 1 liu to'o menus 4 aplika ona desde 'loron-1 fulan-Agostu tinan-2011'. -Ema ne'e empregu traballadór estranjeiru ne'ebé sei restu period emprega tinan 1 liu	-Xina, Filipinas, Indonezia, Thailandia, Vietnam: KRW 400,000 -Mongol ho nasaun seluk: KRW 500,000 -Sri Lanka: KRW 600,000	- Servisu-fatin ne'ebé la aplika garentia konaba kazu la selu saláriu - Servisu-fatin ne'ebé iha menus husi traballadór regular 300	Projetu no Servisu-fatin ne'ebé empregu traballadór estranjeiru.
Segurada ou Benefisiáriu	Traballadór estranjeiru	Traballadór estranjeiru	Traballadór estranjeiru	Traballadór estranjeiru
Tempo Aplikasaun no Regulamentu Penalidade	Iha loron 15 nia laran desde loron efetivu kontrata empregu - Multa ne'ebé menus husi 5 milliaun won	Iha loron 80 nia laran dezde desde loron efetivu kontrata empregu - Multa ne'ebé menus husi 5 milliaun won	Iha loron 15 nia laran desde loron efetivu kontrata empregu - Multa ne'ebé menus husi 5 milliaun won	Iha loron 15 nia laran desde loron efetivu kontrata empregu -Multa ne'ebé menus husi 5 milliaun won

Seguru Métodu Selu	Rai salário normal nia 8.3% fulan-fulan	Selu hotu kedas KRW 400,000~ KRW 600,000 nasaun ba nasaun	Selu hotu kedas Traballadór 1 nian : KRW 15,000/tinan(taxa seguru : 0.476%/tinan)	Selu hotu kedas tinan 3 nian / KRW20,000 (Diferensiál conforme jéneru, idade)
Reklamasau Rasaun pagamentu	Traballadór estranjeiru ne'ebé servisu tiha ona tinan 1 liu lahó halai sai servisu-fatin nia dezlokamentu	Traballadór estranjeiru nia dezlokamentu (Exesaun dezlokamentu temporáriu)	Paga wainhira kazu la selu saláriu ne'e maka akontense	Mate ou pós-efeito husi kondisaun perigozu durante traballadór estranjeiru nia servisu
Totál pagamentu	- Ema ne'ebé servisu tinan 1 liu no tuir membru loron 350 liu 101.5~106%	- Ema ne'ebé tuir membru fulan 12 liu desde loron pagamentu primeiru 101.5 ~ 106%	KRW 2 milliaun won ne'ebé notifikasaun husi ministériu de Traballista no Emprega (ba traballadór 1)	- Mate ho asidente ou pós-efeito husi kondisaun perigozu: Másimu KRW 30 milliaun won - Mate ho moras ou efeitu aat husi kondisaun perigozu: KRW 15 milliaun won

P6

Pergunta no hatán ba Konteúdu prinsipiu

1) Rei ba traballadór estranjeiru nia empregu nian reviza ona. Oinsa muda ona reklamasau
Garantia Dezlokamentu nia apliksaun no métodu simu?

-Aplikasuan reklamasau ne'e hanesan ho uluk nian. Wainhira traballadór estranjeiru dezloka
ona tanba periodu estada ne'e espira, traballadór estranjeiru ne'ebé servisu tiha ona tinan 1 liu no
iha direitu reklamasau aplika ba seguradór(Samsung Fire & Marine Insurance) molok fulan 1 liu
ba (Hafoin aplika ba dezlokamentu)

*Maibe, se iha kazu ida ne'ebé muda servisu-fatin tiha ona, bele aplika hafoin sai tiha ona husi
servisu-fatin finál

-Uluk, simu reklamasau ne'e halo iha rai-Koreanu molok dezlokamentu, maibe ida ne'e
troka ona ba simu husi depósitu iha doméstiku ou simu iha aeroportu iha loron dezlokamentu

*Kuandu iha kazu ida ne'ebe traballadór estranjeiru servisu tinan 1 liu no mudansa estatutu
vistu ou mate, ida ne'e hanesan ho uluk entaun simu iha rai-Koreanu depois aplika reklamasau

tiha ona (Pagaona iha loron 14 nia laran desde loron aplikasaun)
 0.476%) Selu hotu kedas dala ida tinan 3 nian / KRW20,000
 (Diferensiál taxa conforme jéneru, idade)

2) Oinsa bele decide konaba reklamasaun grantia dezlokamentu nia métodu simu hanesan depósitu ba konta-banku esteríór ou pagamentu iha aeroportu?

Wainhira traballadór estranjeiru aplika reklamasaun molok dezlokamentu pesoál hili ninia hakarak entre simu reklamasaun nia métodu 4, no Seguradór konfirma traballadór estranjeiru nia dadus dezlokamentu nian depois paga reklamasaun husi métodu ne'ebé traballadór hakarak.

Divizaun		Métodu pagamentu
Simu iha esteríór depois dezloka ba doméstiku tiha ona	Depósitu ba pesoál nia konta-banku esteríór	Depósitu ba pesoál nia konta-banku lokal
	konta-banku espesiál ba transfere esteríór -Bele se laiha pesoál nia konta-banku esteríór	Transfere ba konta-banku espesiál ba transfere esteríór nian ne'ebé liga ho konta-banku lokal (familia nian, ema seluk nian)
	Transfere diretu ba banku lokal -Bele se laiha pesoál nia konta-banku esteríór nian ou konta-banku espesiál ba transfere esteríór nian	Depois dezloka ba doméstiku tiha ona foti iha espesifika banku lokal ho número pekuliaridade ne'ebe banku emite wainhira aplika reklamasaun
Simu iha aeroportu iha loron dezlokamentu	Pagamentu iha aeroportu	Visita banku iha aeroportu iha loron dezlokamentu no submete reklamasaun pagamentu nia orden depois foti formulariu konfirmasaun. Hafoin liu imigrasaun hatudu formulariu konfirmasaun ida ne'e iha troka-fatin no simu reklamasaun

P7

3) Se laiha pesoál nia konta-banku esteríór, labele simu reklamasaun depois dezloka ba doméstiku tiha ona ka?

Bele simu iha esteríór kuandu traballadór estranjeiru rasik nia konta-banku esteríór laiha

-Durante hela iha rai-Koreanu, se kazu ida ne'ebe aplika konta-banku espesiál ba transfere esteríór ne'ebé loke iha rai-Koreanu hodi transfere osan moris nian, bele simu iha esteríór ho transfere

automátiku ba transfere esteríór nia konta-banku espesíál ne'ebé liga ho konta-banku local nian (familia, ema seluk nian)

-Bele simu iha esteríór liu husi *aplika transfere diretu ba banku lokal se laiha pesoál nia konta-bank esteríór ou konta-banku espesíál ba transfere esteríór (konta Koreanu nian)

* Wainhira traballadór estranjeiru aplika reklamasaun banku emite númeru pekuliaridade ba traballadór estranjeiru→ Depois traballadór estranjeiru dezloka ba doméstiku tiha ona visita espesifika banku lokal no submete númeru pekuliaridade ho Kartaun Identidade depopis simu reklamasaun iha banku

4) Se hakarak simu reklamasaun iha aeroportu iha loron dezlokamentu, ida ne'e halo oinsa? Wainhira aplika reklamasaun se 'selesáun simu iha aeroportu nian' entre métodu simu sira, seguradór emite 'pagamentu reklamasaun nia orden' ba traballadór estranjeiru

-Iha loron dezlokamentu, traballadór estranjeiru lori pasaporte, billete aviaun, no pagamentu reklamasaun nia orden, visita banku espesifika nian iha aeroportu no submete pagamentu reklamasaun nia orden, banku konfirma pasaporte no billete aviaun no fó formulariu troka konfirmasaun ba traballadór estranjeiru

- Hafoin liu imigrasaun, traballadór estranjeiru submete formulariu konfirmasaun iha troka-fatin iha loja ne'ebé la selu impostu, depois bele simu reklamasaun ho modea(osan) korrente ne'ebe hakarak simu.

Aplika reklamasaun (selesáun simu iha aeroportu nian wainhira aplikasaun)

Traballadór estranjeiru

Emite pagamentu reklamasaun nia orden

Seguradór- Traballadór estranjeiru

Submete pagamentu reklamasaun nia orden iha banku aeroportu iha loron dezlokamentu

Traballadór estranjeiru- Banku

Emite troka reklamasaun nia formulariu konfirmasaun

Banku- Traballadór estranjeiru

Hafoin liu imigrasaun, simu reklamasaun iha troka-fatin depois dezloka ona

Traballador estranjeiru

P8

5) Kuandu ema simu reklamasaun iha nasaun despaxu ne'ebe transfere banku nia sistema ladun diak depois dezlokamentu tiha ona, bele simu reklamasaun normál ka lae?

Husi banku sira iha rai-Koreanu, sistema harii ona hodi bele halo modelu 3 nia transfere esteríór (① Depósito ba konta-banku esteríór, ② Konta-banku espiál ba transfere esteríór, ③ Transfere diretu ba banku lokal) ba nasaun 15. Entaun kazu ida ne'ebé la bele simu reklamasaun tanba sistema banku nia problema iha lokal laiha duni.

☞ Referénsia ba pergunta 2 konaba transfere esteríór

No mos, agora(molok exekusaun rei) mos bele aplika reklamasaun iha esteríór wainhira la aplika reklamasaun iha rai-Koreanu molok dezlokamentu, no ba kazu ida ne'e, ami paga reklamasaun liu husi transfere ba konta-banku esteríór

*Traballador estranjeiru nain 1,500(KRW 800 millaun won) aplika reklamasaun no simu tiha ona iha esteríór iha tinan 2013

Maski hanesan ne'e, kuandu hakarak simu reklamasaun molok dezloka ba doméstiku tanba sente nervozu ho transfere banku nia sistema iha doméstiku, hafoin liu imigrasaun bele simu osan iha Incheon aeroportu iha loron dezlokamentu depois bele dezloka

☞ Referénsia ba pergunta 4 konaba aplikasaun no prosesu konaba pagamentu iha aeroportu

6) Kuandu la aplika reklamasaun iha inevitavel molok dezlokamentu, oinsa bele simu reklamasaun ida ne'e ka?

Kuandu iha kasu ida ne'ebé la aplika reklamasaun molok dezlokamentu, submete aplikasaun reklamasaun nian ba EPS séntro no ajénsia despaxu iha doméstiku depois dezloka ba doméstiku no bele simu reklamasaun ne'e ho transfere ba konta-banku esteríór.

*Hafoin dezloka ba doméstiku, aplika reklamasaun iha doméstiku ida ne'e bele halo molok reviza rei, maibe

iha kazu ida ne'ebé aplika reklamasaun depois dezlokamentu espesifika tiha ona iha rei revizaun nian atu paga iha loron 14 nia laran desde loron aplikasaun

Referénsia, reklamasan nia preskrisaun negative aumenta (tinan2→ tinan3) liu husi revizaun rei agora nian no reklamasan direitu simu nian halo metin tan

P9

Reklamasan ida ne'ebe maka preskrisaun negativu (Tinan 3) liu tiha ona no seidaun aplika sei halo hodi buka no hetan reklamasan inatitu nian liu husi EPS séntru no ajénsia despaxu

*Maski reklamasan nia preskrisaun negative liu tiha ona se pesoál aplika reklamasan iha esteríor ba EPS séntru no ajénsia despaxu bele paga (EPS séntru no ajénsia despaxu maka kaer seguradór nia servisu simu aplikasaun)

7) Agora, empregador nia kondisaun manijamentu ne'e ladun diak. Iha kazu ida ne'ebe maka simu reklamasan depois dezlokamentu simu reklamasan ne'e difísil ka?

Reklamasan Garantia Dezlokamentu ne'e la paga ba empregador. Ida ne'e rai ba traballadór nu'udar segurada iha seguru kompañia wainhira empregado halo kontratu ho traballadór estranjeiru

So, traballadór estranjeiru ne'e maka aplika reklamasan ba seguradór diretu no simu reklamasan, entaun se traballadór estranjeiru aplika ba seguradór bele simu laho koneksaun ba kazu la selu saláriu ou kondisaun manijamentu.

8) Iha kazu ida ne'ebé taballadór estranjeiru muda servisu-fatin, servisu-fatin uluk nia reklamasan mos paga no simu ka?

Konforme revizaun rei agora nian, maski taballadór estranjeiru muda servisu-fatin durante periodu estada, taballadór estranjeiru simu reklamasan servisu-fatin finál nian ho uluk nian iha lora 14 nia lora depois dezlokamentu

*Exemplu) Durate periodu estada, se ema servisu iha servisu-fatin 3 A,B,C no sai tiha ona servisu-fatin final C, kombina servisu-fatin 3 A,B,C nia reklamasan hotu no aplika depois paga no simu reklamasan ne'e depois dezlokamentu.

Kuandu reklamasan ne'e menus liu subsídiu pagamentu nian, diferença ne'e maka taballadór estranjeiru aplika diretu ba empregador wainhira kontratu emprega hotu ona ou muda servisu-fatin, no bele simu iha rai-Koreanu.

Kuandu taballadór estranjeiru muda servisu-fatin, aplika diferença entre reklamasan no subsídiu

pagamentu ba empregador molok muda fatin no bele simu diferença ida ne'e

P10

9) Exekusaun rei revizaun ne'e loron-29 fulan-Julyu tinan-2014. Ema ne'ebé dezloka ona desde loron-29 fulan-Julyu tinan-2014 deit bele simu reklamasaun depois dezlokamentu ka?

Regulamentu konaba seguru nia tempu pagamentu(Iha loron-14 nia laran depois loron dezlokamentu) aplika ba kazu ida hatama reklamasaun desde loron exekusaun rei (Artigu 2-Rei adisaun)

Entaun, kuandu taballadór estranjeiru ne'ebé maka deklara tiha ona planu dezlokamentu no mudasa empregu aplika reklamasaun molok loron-29 fulan-Julyu tinan-2014 maksi nia dezloka desde loron exekusaun rei bele simu reklamasaun iha rai-Koreanu hanesan uluk nian.

*Exzemplu) ① Se taballadór estranjeiru ne'ebé deklara tiha ona planu dezlokamentu no mudasa empregu aplika reklamasaun iha loron-28 fulan-Julyu tinan-2014 bele simu reklamasaun iha rai-Koreanu hanesan uluk nian no bele dezlokamentu.

② Kuandu taballadór estranjeiru ne'ebé deklara tiha ona planu dezlokamentu no mudasa empregu aplika reklamasaun iha loron loron-29 fulan-Julyu tinan-2014 bele simu reklamasaun depois loron dezlokamentu

10) Iha kazu ida ne'ebé maka reklamasaun Garantia Dezlokamentu ne'e falta ba subsídiu pagamentu, empregador paga adisiona diferença ida ne'e ka?

Subsídiu pagamentu ida ne'e iha 「Rei garatia ba Subsídiu pagamentu」 norma mínimu entaun kaundu reklamasaun ne'e munus liu subsídiu pagamentu, empregador tenki paga diferença ne'e.
< subsídiu pagamentu- Total Reklamasaun = Kuantai ne'ebé empregador paga adisiona >

11) Diferença nian entre subsídiu pagamentu no reklamasaun ne'e mos simu depois dezlokamentu ka?

Wainhira kontratu emprega hotu ona ho dezlokamentu ou mudansa servisu-fain, diferença nian entre subsídiu pagamentu no reklamasaun aplika diretu ba empregador depois simu iha rai-Koreanu

*Lista konaba diferença entre subsídiu pagamentu no reklamasaun nian la iha troka maski rei

reviza tiha ona.

P11

12) Kuandu total reklamasauñ hatene klaru molok dezlokamentu bele aplika diferença entre subsídiu pagamentu no reklamasauñ nian ba empregador. Oinsa bele konfirma ida ne'e ka?

Konforme regulamentu seguru ne'e, bele konfirma reklamasauñ ne'e molok simu maibe, Iha kazu ida ne'ebé maka empregador ou taballadór estranjeiru husu reklamasauñ nia konfirmasauñ ba segurador hodi halo klarifika didiak, sei prepara sistema ida ne'ebé maka meite kedas total estimative reklamasauñ iha surat.

Husi sistema ida ne'e, taballadór estranjeiru bele hatene uluk konaba total estimative reklamasauñ wainhira aplika reklamasauñ molok dezlokamentu, no bele aplika subsídiu pagamentu nia diferença ba empregador conforme ida ne'e

P12

Kontakta Ministériu empregu no traballista

※ Séntru Konsulta iha Ministériu empregu no traballista

- 1544 - 1350 (Ema Koreanu) / Laho kódigu area 1350 (Ema estranjeiru / Inglés, Lian-Xina)

Númeru	Séntru naran	Diresauñ	Kontakta
1	Séntru empregu Seoul	4 Floor, Janggyo building, 1, Janggyo-dong, Jung-gu, Seoul, Korea	02-2004-7397
2	Séntru empregu Seocho	1022-10, Bangbae 3-dong, Seocho-gu, Seoul, Korea	02-580-4983
3	Séntru empregu Gangnam	7~10 Floor, Gumgang tower, 889-13, Daechi 3-dong, Gangnam-gu, Seoul, Korea	02-3468-4794
4	Séntru empregu Seoul Leste	3~5 Floor, Songpa IT Tower-East, 78, Garakbon-dong, Songpa-gu, Seoul, Korea	02-2142-8924
5	Séntru empregu Seoul Oeste	4~5 Floor, Samchang Plaza Building, 173, Dohwa-dong, Mapo-gu, Seoul, Korea	02-2077-6000
6	Séntru empregu Seoul Súl	115, Yangpyeong-dong 1ga, Yeongdeungpo-gu, Seoul, Korea	02-2639-2300
7	Séntru empregu Seoul Norte	734-2, Sanggye 6-dong, Nowon-gu, Seoul, Korea	02-2171-1816
8	Séntru empregu Seoul Kwanak	2~3 Floor, Daerung Post Tower 3rd, 182-4, Guro 3-dong, Guro-gu, Seoul, Korea	043-845-7114

9	Séntru empregu Incheon	1112, Guwol 3-dong, Namdong-gu, Incheon, Korea (Munhwahoegwan-gil 125)	032-460-4701
10	Séntru empregu Incheon Norte	2~5 Floor, Youngsan Building, 1063-12, Gyesan-dong, Gyeyang-gu, Incheon, Korea (Jangje-ro 1032)	032-540-5718
11	Séntru empregu Bucheon	1086-3, Jung 3-dong, Wonmi-gu, Bucheon-si, Gyeonggi-do, Korea (Gyesamku-gil 235)	032-320-8900
12	Séntru empregu Gimpo	3~5 Floor, World Tower Building, 1604, Janggi-dong, Gimpo-si, Gyeonggi-do, Korea	031-999-0912
13	Séntru empregu Uijeongbu	1~2 Floor, Shindonga Aparadium Building, 754, Ganeung-dong, Uijeongbu-si, Gyeonggi-do, Korea	031-828-0812
14	Séntru empregu Guri	2 Floor, Taeyoung Building, 670-1, Inchang-dong, Guri-si, Gyeonggi-do, Korea	031-560-5840
15	Séntru empregu Namyangju	3 Floor, Gummaru Plaza, 953, Gyeongchun-ro, Namyangju-si, Gyeonggi-do, Korea	031-560-1991
16	Séntru empregu Goyang	Rodeo Tower bulding, 736-2, Janghang-dong, Ilsandong-gu, Goyang-si, Gyeonggi-do, Korea	031-920-3951
17	Séntru empregu Suwon	2~4 Floor, Shindonga Pastel, 939, Ingye-dong, Paldal-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Korea	031-231-7864
18	Séntru empregu Yongin	3~4 Floor, Gangnam&Plus Building, 581-1, Gugal-dong, Giheung-gu, Yongin-si, Gyeonggi-do, Korea	031-289-2210
19	Séntru empregu Hwasung	1220, Chipyeong-dong, Seo-gu, Gwangju, Korea (2Floor, Hyundai Fire Insurance Co.)	062-350-1424
20	Séntru empregu Seongnam	4~6 Floor, Dochon Daeduk Plaza 2nd, 569, Dochon-dong, Jungwon-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do, Korea	031-739-3161
21	Séntru empregu Gyeonggi Gwangju	3~4 Floor, SungHwa Building, 27-86, Yeok-dong, Gwangju-si, Gyeonggi-do, Korea (Gwangju-ro 216)	031-799-2740
22	Séntru empregu Icheon	1~3 Floor, Won Building, 443-37, Changjeon-dong, Icheon-si, Gyeonggi-do, Korea	031-644-3811
23	Séntru empregu Anyang	4 Floor, Anyang Messe Tower, 676-91, Anyang 4-dong, Manan-gu, Anyang-si, Gyeonggi-do, Korea	031-463-0771
24	Séntru empregu Gwangmyeong	1~2 Floor, Hill Palace, 463-38, Cheolsan 2-dong, Gwangmyeong-si, Gyeonggi-do, Korea	02-2680-1500
25	Séntru empregu Ansan	520-1, Gojan 1-dong, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do, Korea (Wongojan 11 Gil)	031-412-6954
26	Séntru empregu Siheung	Floor 3, Jeongwang Plaza, 33-1, Jeongwang-dong, Siheung-si, Gyeonggi-do, Korea	031-496-1909
27	Séntru empregu Pyeongtaek	Floor 2, Jangdang Plaza, 608, Ichung-dong, Pyeongtaek-si, Gyeonggi-do, Korea (4-60, Jungang-ro)	031-646-1258
28	Séntru empregu Chuncheon	2~5 Floor, Nexus Plaza Building, 885-3, Seoksa-dong, Chuncheon-si, Gangwon-do, Korea	033-250-1900

29	Séntru empregu Gangneung	Shinhyup Building, 1003-18, Gyo-dong, Gangneung-si, Gangwon-do, Korea	033-610-1919
30	Séntru empregu Wonju	3 Floor, Hanshin Plaza, 451-4, Gaeun-dong, Wonju-si, Gangwon-do, Korea	033-769-0900
31	Séntru empregu Taebaek	341, Bunyoungro-gil, Taebaek-si, Gangwon-do, Korea	033-552-8605
32	Séntru empregu Samcheok	4 Floor, Hyunjin Building, 332, Namyang-dong, Samcheok-si, Gangwon-do, Korea	033-573-9914
33	Séntru empregu Yeongwol	976-1, Younghung 5-ri, Yeongwol-eup, Yeongwol-gun, Gangwon-do, Korea (Eskritóriu Báziku)	033-371-6260
34	Séntru empregu Busan	Séntru empregu Busan, 150-3, Yangjung-dong, Jin-gu, Busan, Korea	051-860-1919
35	Séntru empregu Busan Leste	Goyong Center Building, 89-18, Gwangan 3-dong, Suyeong-gu, Busan, Korea	051-760-7103
36	Séntru empregu Busan Norte	1~5 Floor, Center Building, 2270-3, Hwamyeong 3-dong, Buk-gu, Busan, Korea	051-330-9900
37	Séntru empregu Changwon	경상남도 창원시 상남동 27-3 고용센터빌딩 6 층 6 Floor, Goyong Center Building, 27-2, Sangnam-dong, Changwon-si, Gyeongsangnam-do, Korea	055-239-0900
38	Séntru empregu Ulsan	1604-2, Samsan-dong, Nam-gu, Ulsan, Korea	052-228-1919
39	Séntru empregu Gimhae	611-5, Buwon-dong, Gimhae-si, Gyeongsangnam-do, Korea	055-330-6421
40	Séntru empregu Yangsan	685-1, Jungbu-dong, Yangsan-si, Gyeongsangnam-do, Korea	055-379-2400
41	Séntru empregu Jinju	2~5 Floor, Ansung Building, 127-12, Jangdae-dong, Jinju-si, Gyeongsangnam-do, Korea	055-760-6743
42	Séntru empregu Tongyeong	1580-18, Jungnim-ri, Gwangdo-myeon, Tongyeong-si, Gyeongsangnam-do, Korea	055-650-1800
43	Séntru empregu Daegu	45-31, Beomeo 2-dong, Suseong-gu, Daegu, Korea	053-667-6000
44	Séntru empregu Daegu Oeste	469-3, Naedang 4-dong, Seo-gu, Daegu, Korea	053-605-6500
45	Séntru empregu Pohang	618-3, Jukdo-dong, Buk-gu, Pohang-si, Gyeongsangbuk-do, Korea	054-280-3000
46	Séntru empregu Gyeongju	3,4 Floor, Seongdong Saemaulkumgo, 59-5, Seongdong-dong, Gyeongju-si, Gyeongsangbuk-do, Korea	054-778-2500
47	Séntru empregu Gumi	52-4, 52, Songjeong-dong, Gumi-si, Gyeongsangbuk-do, Korea (108, Baeksan-ro)	054-440-3300
48	Séntru empregu Yeongju	68, Wondang-ro, Yeongju-si, Gyeongsangbuk-do, Korea (36, Hyuchun 3-dong)	054-639-1136
49	Séntru empregu Mungyeong	85-3, Mojeon-ro, Mungyeong-si, Gyeongsangbuk-do, Korea	054-559-8232

50	Séntru empregu Andong	400, Gyeongdong-ro, Andong-si, Gyeongsangbuk-do, Korea	054-851-8041
51	Séntru empregu Gwangju	190-1, Buk-dong, Buk-gu, Gwangju, Korea	062-609-8500
52	Séntru empregu Jeonju	79, Taepyeong-ro, Deokjin-gu, Jeonju-si, Jeollabuk-do, Korea (410-1, Jinbuk-dong)	063-270-9100
53	Séntru empregu Iksan	11, Iksan-daero 52-gil, Iksan-si, Jeollabuk-do, Korea	063-840-6526
54	Séntru empregu Gunsan	62, Jochon-ro, Gunsan-si, Jeollabuk-do, Korea	063-450-0600
55	Séntru empregu Mokpo	1121-4, Sang-dong, Mokpo-si, Jeollanam-do, Korea	061-280-0500
56	Séntru empregu Suncheon	1245, Jorye-dong, Suncheon-si, Jeollanam-do, Korea	061-720-9114
57	Séntru empregu Yeosu	111-1, Munsu-dong, Yeosu-si, Jeollanam-do, Korea (Eskritóriu Báziku)	061-6500-155
58	Séntru empregu Daejeon	659, Tanbang-dong, Seo-gu, Daejeon, Korea	042-480-6000
59	Séntru empregu Cheongju	2~4 Floor, Worldpia Offistel, 171-5, Sachang-dong, Heungdeok-gu, Cheongju-si, Chungcheongbuk-do, Korea	043-230-6700
60	Séntru empregu Cheonan	2~5 Floor, Chungnam Tower, 1437, Seongjeong 2-dong, Seobuk-gu, Cheonan-si, Chungcheongnam-do, Korea	041-620-7400
61	Séntru empregu Chungju	507, Munhwa-dong, Chungju-si, Chungcheongbuk-do, Korea	043-850-4000
62	Séntru empregu Boryeong	498-6, Myeongcheon-dong, Boryeong-si, Chungcheongnam-do, Korea	041-930-6200

P14

Kontakta Seguradór (Samsung Fire & Marine Insurance nia Grupu Kooperasaun)

Samsung Fire & Marine Insurance Co. Ltd. / Hyundai Marine & Fire Insurance Co. Ltd. / LIG Non-Life Insurance Co. Ltd. / Dongbu Insurance Co. Ltd. / Hanwha Non-Life Insurance Co., Ltd.

Servisu : Aplika seguru, aplika reklamasaun no pagamentu

출국만기 귀국비용 상해보험 : 삼성화재 콜센터 및 16개 고객지원센터

Seguru Garantia Dezlokamentu no Seguru Dispéndiu Dezlokamentu : Samsung Fire & Marine Insurance
nia séntru telefonema no Séntru ajuda 16

- Séntru telefonema Seguru espiál : 37, Hangang-daero 38-gil, Yongsan-gu, Seoul, Korea (5-ga, Yongsan-dong)

Telefone: 02-2119-2400(www.samsungfire.com)

- Informasaun pontu 16 Séntru ajuda

Númeru	Kompañia naran	Diresaun	Kontakta
1	Samsung Fire & Marine	3 Floor, Samsung Hwajae Building, 205, Gwongwang-ro, Paldal-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Korea (Ingye-dong)	031-230-1042
2		1 Floor, Samsung Hwajae Building, 259, Gwangdeok-daero, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do, Korea (Gojan-dong)	031-413-7144
3		3 Floor, Samsung Saengmyeong Uijeongbu Saok, 62, Simin-ro, Uijeongbu- si, Gyeonggi-do, Korea	031-876-8115
4		9 Floor, Baeksuk Munhwa Center, 96, Cheongsu 14-ro, Dongnam-gu, Cheonan-si, Chungcheongnam-do, Korea (Chungdang-dong)	041-559-3714
5		2 Floor, Samsung Hwajae Building, 674, 3-15-daero, MasanHoewon-gu, Changwon-si, Gyeongsangnam-do, Korea (Sukjeon-dong)	055-250-2518
6		1 Floor, Samsung Hwajae Building, 1171, Seongnam-daero, Sujeong-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do, Korea	031-758-8114
7		5 Floor, BYC Building, 261, Gyeonggi-daero, Pyeongtaek-si, Gyeonggi-do, Korea (Bijeon-dong)	031-657-6094
8		5 Floor, BYC Building, 113, Gugwon-daero, Chungju-si, Chungcheongbuk-do, Korea (Gyohyun-dong)	043-845-7114
9	Hyundai Marine & Fire	1 Floor, Hyundai Hwajae Building, 268, Hyowon-ro, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Korea (Kwonsun-dong)	031-230-0543
10		1 Floor, Hyundai Hwajae Building, 7, Mirae-ro, Namdong-gu, Incheon, Korea (Guwol-dong)	032-222-1206
11		2 Floor, Hyundai Hwajae Busan Saok, 240, Jungang-daero, Dong-gu, Busan, Korea (Chorang-dong)	051-960-1025
12		2 Floor, Hyundai Hwajae Building, 72, Sicheong-ro, Seo-gu, Gwangju, Korea (Chipyong-dong)	062-350-1424
13		2 Floor, Hyundai Hwajae Building, 131, Beonyeong-ro, Nam-gu, Ulsan, Korea (Dal-dong)	052-229-1211

14	LIG Non-Life	4 Floor, Daesung Building, 464, Hana-ro, Iksan-si, Jeollabuk-do, Korea (Eyang-dong)	063-839-3983
15	Dongbu Insurance	12 Floor, Allianz Tower, 2058, Dalgubeol-daero, Jung-gu, Daegu, Korea	053-251-4137
16	Hanwha Non-Life	9 Floor, Daehan Saengmyeong Building, 75, Bupyeong-daero, Bupyeong-gu, Incheon, Korea (Bupyeong-dong)	032-501-2181

P15

Kontakta Dezenvolvimentu Rekursu Umanus Koreane

Númuru	Kompañia naran	Diresaun	Kontakta
	Kuartél-jeneral	345, Jongga-ro, Jung-gu, Ulsan, Korea	052-714-8572
1	Kuartél-jeneral Seoul	21, Baekbeom-ro 31-gil, Mapo-gu, Seoul, Korea	02-3274-9621
2	Seoul Leste	38, Ttukseom-ro 32-gil, Gwangjin-gu, Seoul, Korea	02-2024-1755
3	Seoul Súl	110, Beodeunaru-ro, Yeongdeungpo-gu, Seoul, Korea	02-6907-7120
4	Gangwon	135, Wonchanggogae-gil, Dongnae-myeon, Chuncheon-si, Gangwon-do, Korea	033-248-8506
5	Gangneung	60, Bangdong-gil, Sacheon-myeon, Gangneung-si, Gangwon-do, Korea	033-650-5722
6	Kuartél-jeneral Jungbu	209, Namdongseo-ro, Namdong-gu, Incheon, Korea	032-820-8652
7	Gyeonggi	46-68, Homaesil-ro, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Korea	031-249-1247
8	Gyeonggi Norte	140, Chudong-ro, Uijeongbu-si, Gyeonggi-do, Korea	031-850-9132
9	Seongnam	1217, Seongnam-daero, Sujeong-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do, Korea	031-750-6234
10	Kuartél-jeneral Busan	26, Geumgok-daero 441beon-gil, Buk-gu, Busan, Korea	051-330-1835
11	Busan Súl	454-18, Sinseon-ro, Nam-gu, Busan, Korea	051-620-1935
12	Gyeongnam	239, Dudae-ro, Seongsan-gu, Changwon-si, Gyeongsangnam-do, Korea	055-212-7225
13	Ulsan	173, Beonyeong-ro, Nam-gu, Ulsan, Korea	052-220-3262
14	Kuartél-jeneral	213, Seongseogongdan-ro, Dalseo-gu, Daegu, Korea	053-580-2362

	Daegu		
15	Gyeongbuk	42, Hakgasanoncheon-gil, Seohu-myeon, Andong-si, Gyeongsangbuk-do, Korea	054-840-3021
16	Pohang	9, Beobwon-ro 140beon-gil, Buk-gu, Pohang-si, Gyeongsangbuk-do, Korea	054-251-8517
17	Kuartél-jenerál Gwangju	82, Cheomdan venture-ro, Buk-gu, Gwangju, Korea	062-970-1751
18	Jeonbuk	69, Yusang-ro, Deokjin-gu, Jeonju-si, Jeollabuk-do, Korea	063-210-9202
19	Jeonnam	35-2, Sungwang-ro, Suncheon-si, Jeollanam-do, Korea	061-720-8522
20	Mokpo	820, Yeongsan-ro, Mokpo-si, Jeollanam-do, Korea	061-288-3333
21	Jeju	19, Bokji-ro, Jeju-si, Jeju-do, Korea	064-729-0725
22	Kuartél-jenerál Daejeon	1, Seomun-ro 25beon-gil, Jung-gu, Daejeon, Korea	042-580-9162
23	Chungbuk	394, 1sunhwan-ro, Heungdeok-gu, Cheongju-si, Chungcheongbuk-do, Korea	043-279-9016
24	Chungnam	27, Cheonilgo 1-gil, Seobuk-gu, Cheonan-si, Chungcheongnam-do, Korea	041-620-7625

Dezenvolvimentu Rekursu Umanus Koreane nia Séntru telefonema : 1644-8000
ba Traballadór estranjeiru Séntru Konsulta: 1577-0071

P16

www.hrdkorea.or.kr

Gia konaba Traballadór estranjeiru nia seguru spesiál 4

- Seguru Garantia Dezlokamentu (Hamenus sente laran todan ba subsidiu pagamentu)
- Seguru Dispéndiu Dezlokamentu (Suplementu Dispéndiu aviaun nian)
- Seguru Garantia (Preparasaun ba la selu saláriu)
- **Seguru Asidente** (Preparasaun ba mate ou moras)

☎Kódigu Zip) 681-240 345, Jongga-ro, Jung-gu, Ulsan, Korea

Grupu TF Seguru Estranjeiru, Departementu Traballadór Estranjeiru, Kuartél-jenerál Traballista Internasionál